

Montagehandleiding
 Fitting instruction
 Montageanleitung
 Description de montage
 Instrucciones de montaje
 Montagevejledning
 Monteringsvejledning
 Asennusohje
 Istruzioni di montaggio
 Návod k montáži
 Szerelési utasítás
 Порядок установки

Peugeot 407 Lim.



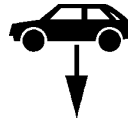
2004→2011

TYPE: 049-573
 Ball code: 99-4071-4884

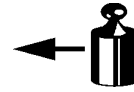


EC 94/20

e7 00-0238



2200 kg



1900 kg



75 kg

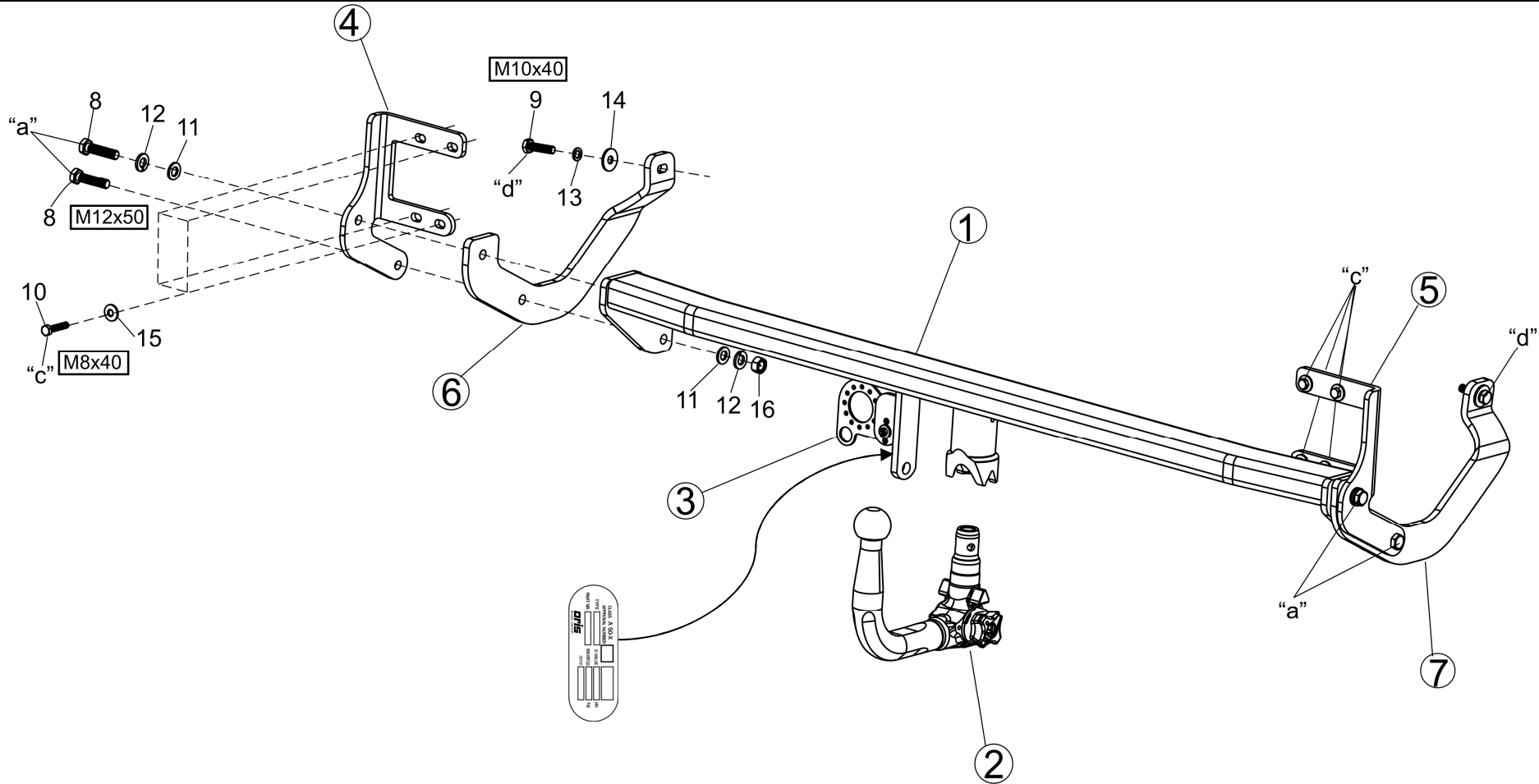
D
 Waarde
 Value
 Wert
 Valer
 Érték

10,0 kN

NL	D	GB	N	SF	I	F
E	DK	S	CZ	H	RU	PL

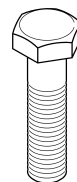
© BOSAL

BAF42 issue: 21.09.2012

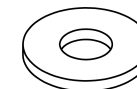


- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



8. 4x M12x50
9. 2x M10x40
10. 8x M8x40



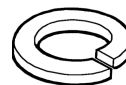
14. 2x M10



11. 4x M12



15. 8x M8

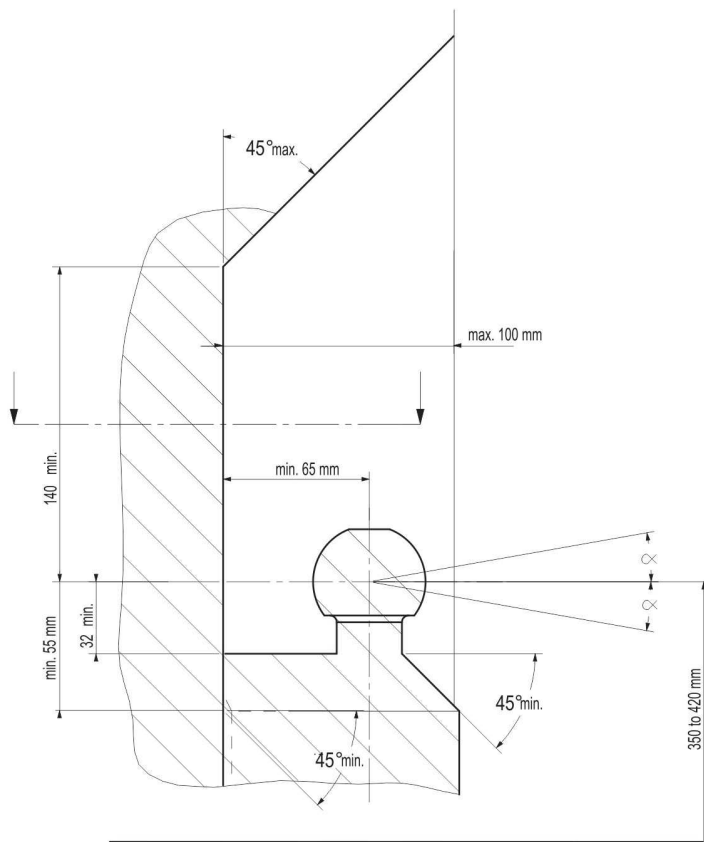


12. 4x M12
13. 2x M10

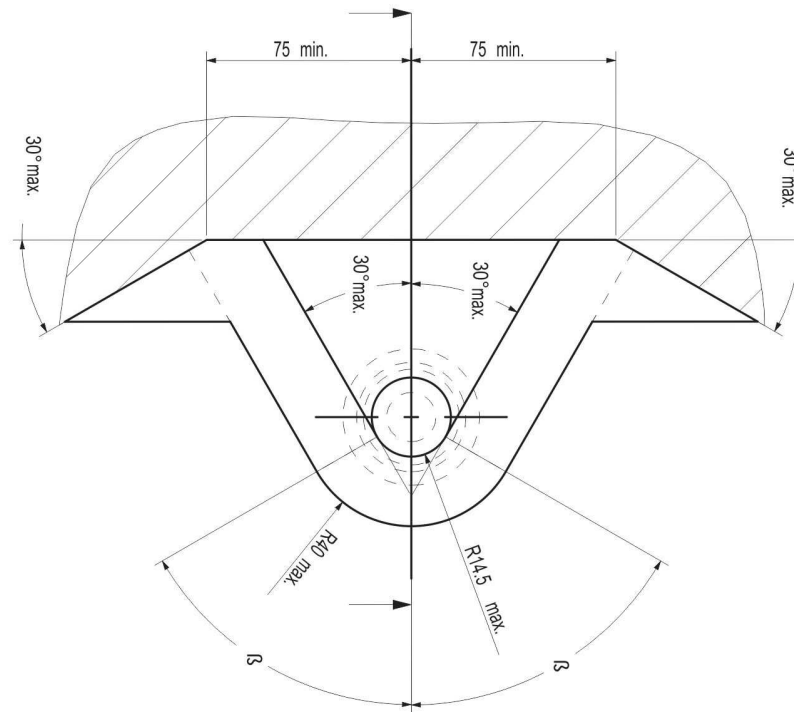


16. 2x M12

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- (RU) Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы 94/20/ЕС.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakomápnyal terhelt járműsúly esetén.
- (RU) В случае нагруженного автомобиля.



N Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht wat uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in of aan het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten dienen te worden aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels het weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km sind die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachzuziehen.

GB Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

F Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de la remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de la remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local **cual** es el peso remolcable máximo de su **vehículo** y no **supere** los valores permitidos en las **indicaciones** referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea **incumplir las indicaciones**) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas, Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a **terceros que estén cerca**.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (**incluida** la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve anhængertrækket.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af anhængertrækket medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af træk køretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af træk køretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)} \times 9,81}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillätta vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillätta för dragkroken. Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

SF Vetokoukkuu käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuu enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläily, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläily saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläily), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitus ja hinaajan painoa. Katsa hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuu koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times 9,81}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabici), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 9,81}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. tömege (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális tömege (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

RU В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответственного пользования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию. Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача.

Формула для вычисления величины D:

$$\frac{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} \times \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача} \times 9,81}{\text{Максимальный вес (в кг) автоприцепа} + \text{Максимально допустимый вес (в кг) автотягача} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

Настоящая инструкция по эксплуатации прилагается к документам автомобиля.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недочета какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

После каждых 1000 проездных километров болты и гайки необходимо затянуть с соответствующим моментом.

(CZ) 049-573 Návod k montáži:

- Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
- Odmontujte zadní nárazník.
- Odstraňte šrouby nárazníkové vložky (8 ks). Tyto už v budoucnu nebudete potřebovat. Na vrchní část nárazníkové vložky, v bodech „c” pomocí dodaného montážního materiálu volně připevněte díl č. 4;5 tak, jak to uvádí nákres.
- Pomocí dodaného montážního materiálu volně připevněte díly č. 6;7 v bodech „d” tak, jak to uvádí nákres.
- Namontujte těleso tažného háku mezi díly 4;6 a 5;7 v bodech „a” pomocí dodaného montážního materiálu tak, jak to uvádí nákres.
- Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
- Vyřežte plastový kryt dle pokynů obrázků přílohy. (**obr. 1;2.**)
- Namontujte zpět všechny součástky, které byly během montáže odstraněny.
- Namontujte sklopitelný držák zásuvky, tak jak to uvádí **obr. 3.**
- Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
- Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
- Montáž tažného zařízení smí být vykonané jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

(D) 049-573 Anbauanweisung:

- Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Die hintere Stoßstange demontieren.
- Die Schrauben der Stoßfängereinlage entfernen (8 Stück). Diese werden in Zukunft nicht mehr benötigt. Das Zubehör Nr. 4;5 lose oben an der Stoßfängereinlage an den Punkten „c” befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Das Zubehör Nr. 6;7 lose an den Punkten „d” befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Die Anhängervorrichtung zwischen Zubehör 4;6 und 5;7 montieren, an den Punkten „a”, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Die Anhängervorrichtung in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
- Das Element der Kunststoffverkleidung entsprechend der sich im Anhang befindlichen Zeichnungen ausschneiden (**Zeichnung 1;2**).
- Alle vorher entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren.
- Die wegklappbare Steckplatte entsprechend **Zeichnung 3** montieren
- Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
- Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
- Die Montage der Anhängervorrichtung sollte durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 049-573 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern den bageste kofanger.
3. Fjern indrekofangerens skruer (8 skruer). Disse bliver overflødige. Fastgør beslagene **4;5** løst til indrekofangerens top ved punkterne "c" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
4. Fastgør beslagene **6;7** løst ved punkterne "d" vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
5. Monter tværvangen mellem beslagene **4;6** og **5;7** ved punkterne "a" vha. medfølgende befæstelselementer ifølge tegning.
6. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Skær det syntetiske beskyttelselement ud som vist på medfølgende figur. (**fig. 1;2**).
8. Sæt alle dele på plads igen.
9. Monter den nedklappelige stikdåseplade som vist på **figur 3**.
10. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
12. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

$$\text{Formel til registrering af D-værdien : } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]} \quad 9,81}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]} \quad 1000} \times \frac{\quad}{\quad} = D \text{ [kN]}$$

(E) 049-573 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques posterior.
3. Quite los tornillos del parachoques interior (8 tornillos). A estos ya no los vamos a necesitar más. Fije con laxitud en la parte superior del parachoques interior los accesorios **4;5** en los puntos "c", con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
4. Fije con laxitud los accesorios **6;7** en los puntos "d", con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
5. Monte el cuerpo del gancho de remolque entre los accesorios **4;6** y **5;7**, en los puntos "a" con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
6. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Recorte el elemento sintético de cubierta en base de las figuras del anexo. (**figuras 1;2**).
8. Vuelva a montar todos los accesorios que quitó.
9. Monte el soporte del enchufe doblable hacia abajo y hacia arriba en base de la **figura 3**.
10. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
12. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D : } \frac{\text{Cargo de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]} \quad 9,81}{\text{Cargo de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]} \quad 1000} \times \frac{\quad}{\quad} = D \text{ [kN]}$$

(F) 049-573 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs arrière.
3. Enlever les vis (8pièces) de la pièce intercalée du pare-chocs. Elles ne seront plus nécessaires. Fixer accessoires no. **4;5** au sommet de la pièce intercalée aux points „c” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
4. Fixer accessoires no. **6;7** lâchement aux points „d” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
5. Monter le corps de l'attelage entre accessoires **4;6** et **5;7** aux points „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
6. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Découper l'élément de couverture en plastique selon les figures se trouvant dans l'annexe (**figures 1;2**).
8. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
9. Monter la plaque dépliable supportant la prise selon **figure 3**.
10. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
12. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :

$$D = \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(SF) 049-573 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura takapuskuri.
3. Irrota sisäpuskurin ruuvit (8kpl) Näitä ei enää tarvita. Kiinnitä osat **4;5** sisäpuskurin yläpuolelle löysästi pisteistä „c” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
4. Kiinnitä osat **6;7** löysästi pisteistä „d” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
5. Asenna vetokoukku osien **4;6** ja **5;7** väliin, pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
6. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Tee muovipeite-elementin leikkaus liitteessä olevien kuvien mukaan. (**1;2 ábra.**)
8. Asenna kaikki irrotetut osat takaisin autoon.
9. Asenna pistokkeenpitolevy kuva **3:n** mukaisesti.
10. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
11. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
12. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :

$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]} \times 9,81}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 049-573 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper.
3. Remove the screws of the inside bumper (8 pcs). These will no longer be used. Loosely fix the accessories number **4;5** on the top of the inside bumper at points „c” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
4. Loosely fix the accessories number **6;7** at points „d” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
5. Mount the crossbar between the accessories **4;6** and **5;7** at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
6. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Cut out the synthetic cover unit in accordance with the figures included in the appendix. **(Figure 1;2).**
8. Remount all the removed parts onto the car.
9. Mount the folding socket plate in accordance with **Figure 3.**
10. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
12. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value} : \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 049-573 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a lökhárítót.
3. Távolítsa el a lökhárítóbetét csavarjait (8db) Ezekre a későbbiekben nem lesz szükség. A lökhárító betét tetejére lazán rögzítse a **4;5** számú tartozékot a „c” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
4. Lazán rögzítse a **6;7** számú tartozékokat a „d” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
5. Szerelje fel a Horogtestet az **4;6** és az **5;7** tartozékok közé, az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
6. Igazítsa középhelyzetbe a horogtestet **(1)**, majd húzza meg a csavarokat:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Végezze el a műanyag takaró elem kivágását a mellékletben szereplő ábrák alapján. **(1;2 ábra.)**.
8. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
9. Szerelje fel a lehajtható dugaljtartót a **3. ábra** alapján.
10. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
11. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
12. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás} : \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]} \times 9,81}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 049-573 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore.
3. Rimuovere i bulloni (8 pz) del paraurti interno. Questi in seguito non verranno più riutilizzati. Fissare senza stringere l'accessorio **4;5** sopra il paraurti interno nei punti „c” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
4. Fissare senza stringere gli accessori **6;7** nei punti „d” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
5. Montare il blocco del gancio fra gli accessori **4;6** e **5;7** nei punti „a” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
6. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Eseguire il taglio dell'elemento di copertura in plastica in base alle figure in allegato. **(figure 1;2).**
8. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
9. Montare la piastra della presa pieghevole in base alla **figura 3.**
10. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
12. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = \text{D [kN]}$$

(N) 049-573 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren.
3. Eseguire il taglio dell'elemento di copertura in plastica in base alle figure in allegato. **(figure 1;2).**
4. Fest delene **6;7** løst ved punktene „d” pontokon ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
5. Monter tilhengerfestet mellom delen **4;6** og **5;7** ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
6. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Lag en utsparing i plastdekket i henhold til bildene i vedlegget **(bildene 1;2).**
8. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen.
9. Monter den nedbrettbare kontaktholderen i henhold til **bilde 3.**
10. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
11. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
12. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} = \text{D [kN]}$$

(NL) 049-573 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper.
3. Verwijder de schroeven van de binnenbumper (8 stuks). Deze zijn verder niet meer nodig. Bevestig aan de bovenkant van de binnenbumper onderdelen **4** en **5** handvast op de punten „c” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
4. Bevestig onderdelen **6** en **7** handvast op de punten „d” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
5. Monteer de trekhaak tussen onderdelen **4**, **6** en **5**, **7** op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
6. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Snijd het kunststof afdekelement eruit aan de hand van de afbeeldingen in de bijlage (**afbeeldingen 1 en 2**).
8. Monteer alle verwijderde onderdelen opnieuw.
9. Monteer de uitklapbare stekkerhouder aan de hand van **afbeelding 3**.
10. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
12. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

(PL) 049-573 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować zderzak.
3. Należy zdemontować śruby wkładki zderzaka (8 szt.). Nie będą one już potrzebne. Na wierzch wkładki zderzaka należy luźno zamontować w punktach „c” element nr a **4;5** na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
4. Elementy nr a **6;7** należy luźno zamontować w punktach „d” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
5. Blok haka holowniczego należy zamontować w punktach „a” pomiędzy elementami nr **4;6** i **5;7** na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
6. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Należy wykonać wycięcie w plastikowym elemencie ochronnym na podstawie rysunków znajdujących się w załączniku. (**rysunek 1;2.**)
8. Wszystkie usunięte części.
9. Opuszczaną płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować na podstawie rysunku nr **3**.
10. Po przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące hak holowniczy i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
11. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid 2 N.B.W.)
12. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde :

$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

Obliczanie wartości D:

$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} = D \text{ [kN]}$$

RU) 049-573 Указания по монтажу:

1. Разберите фаркоп и аксессуары, после чего проверьте каждую деталь. В случае необходимости удалите защитный клей с территории фиксирующих точек.
2. Демонтируйте задний бампер.
3. Удалите болты вкладыша бампера (8 шт.). Они в будущем не потребуются. Наверх вкладыша бампера слегка прикрепите аксессуары **4;5** в точках „с” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
4. Слегка прикрепите аксессуары **6,7** в точках „d”, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
5. Прикрепите тело фаркопа между аксессуарами **4;6** и **5;7**, в точках „а” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
6. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Вырежьте пластмассовый покрывающий элемент на основе рисунков, находящихся в приложении (рис. 1;2).
8. Установите обратно все снятые компоненты на машину.
9. Установите откидной штепсель, согласно рисунка 3.
10. Приблизительно через каждую 1000 тяговых километров необходимо проверять натяг фиксирующих болтов фаркопа, и по необходимости затянуть их до соответственного упора.
11. Босал дает гарантию только на неисправности, происходящие из использования по назначению. (арт. 185 лид 2 N.B.W).
12. Монтаж фаркопа разрешается производить только силами специальных мастерских.

$$D: \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 049-573 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av den bakre stötfångaren.
3. Ta bort skruvarna av stötfångarens inlägg (8 st.) Dessa kommer ej att användas mer. Sätta fast – endast lösligt – tillbehöret **4;5**, på toppen av stötfångarens inlägg, vid punkterna „с”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
4. Sätta fast – endast lösligt – tillbehöret **6;7**, vid punkterna „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
5. Montera dragbalken, mellan tillbehören **4;6** och **5;7**, vid punkterna „а”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
6. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
7. Klippa ut den syntetiska täckelementen, enligt dom bifogade teckningarna . **(Teckningar 1;2).**
8. Montera tillbaka på fordonet samtliga beståndsdelar, som hade tagits bort.
9. Montera den hopfällbara kontakt dosan, enligt teckning 3.
10. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
12. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet : } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

